

だい12か ひんしつかんり

第12課 品質管理

Quản lý chất lượng

■ 目標 ■

作業中に気づいた問題点について指導員に相談できる。

Có thể trao đổi với người hướng dẫn về các vấn đề nhận ra trong khi làm việc.

汚れや傷などの異常を報告できる。

Có thể báo cáo các bất thường như vết bẩn, trầy xước v.v.

自分が作った製品に問題がないか、指導員に確認をお願いできる。

Có thể đề nghị người hướng dẫn kiểm tra xem thành phẩm mà mình làm ra có vấn đề gì không.

■^{かいわ}会話I■

リンさんは袖を縫っています。

リン すずきさん、すみません。
鈴木さん、すみません。

鈴木 なに？
何？

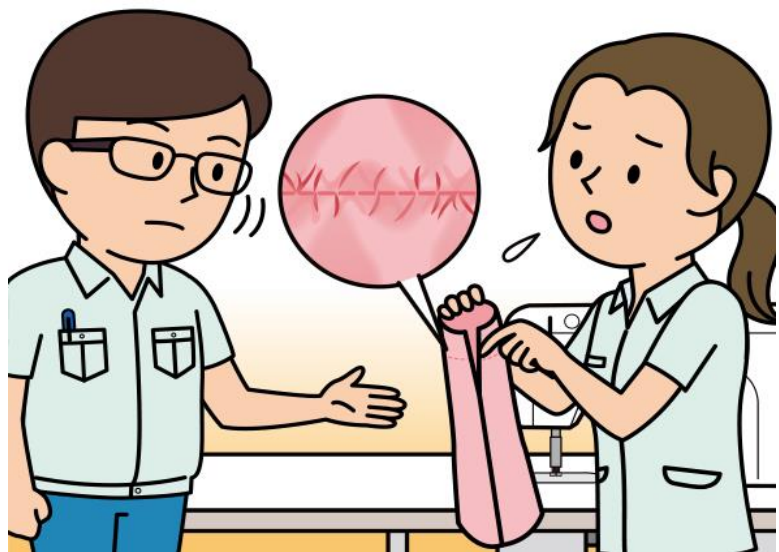
リン 小さいしわができたんですが、どうしたらいいですか。
小さいしわができたんですが、どうしたらいいですか。

鈴木 ちょっとみせて。
ちょっと見せて。

リン ああ、ぱっかりんぐだね。
ああ、パッカリングだね。
やりなおしたほうがいいですか。
やり直したほうがいいですか。

鈴木 ぬいめをほどいて、もういちどぬって。
縫い目をほどいて、もう一度縫って。

リン わかりました。やりなおします。
わかりました。やり直します。



品質管理

Quản lý chất lượng

■ かいわ 会話 I ■

Lin đang may tay áo.

Lin Anh Suzuki, xin lỗi cho tôi hỏi.

Suzuki Gì vậy?

Lin Có nếp nhăn nhỏ vậy tôi phải làm sao?

Suzuki Cho tôi xem nào.

À, bị gợn sóng rồi.

Lin Tôi có nên sửa lại không ạ?

Suzuki Em tháo mũi may ra, may lại lần nữa.

Lin Tôi hiểu rồi. Tôi sẽ sửa lại.

■^{かいわ}会話2■

ワンさんは生機に異常がないか見えています。

ワン さとうさん、すみません。
佐藤さん、すみません。

佐藤 はい。
はい。

ワン きばたに きずが ついて います。
生機に 傷が ついて います。

佐藤 え？ どこ？
え？ どこ？

ワン ここです。
ここです。

佐藤 ああ、ほんとうだ。よく 気が ついたね。
ああ、本当だ。よく 気が ついたね。

ほうこく ありがとう。
報告 ありがとう。

ここは わたしが やるから、わんさんは じぶんの さぎょうを つづけて。
ここは わたしが やるから、ワンさんは 自分の 作業を 続けて。

ワン はい。
はい。



品質管理

Quản lý chất lượng

■^{かいわ}会話2■

Wang đang nhìn xem vải mộc có bất thường gì không?

Wang Xin lỗi chị Sato.

Sato Vâng.

Wang Trên vải mộc có vết xước ạ.

Sato Há? Ở đâu?

Wang Ở đây ạ.

Sato À, đúng nhỉ. Wang nhận ra hay quá.

Cảm ơn vì đã báo cáo cho tôi.

Chỗ này tôi sẽ làm, Wang tiếp tục công việc của mình đi.

Wang Vâng.

■^{かいわ}会話3■

リンさんは袖の脇下を縫いました。

リン おわりました。
終わりました。

かくにん、おねがいます。
確認、お願いします。

鈴木 これと これは だいじょうぶ。
これと これは 大丈夫。

あ、ここ、ばんくしてるよ。
あ、ここ、パンクしてるよ。

リン ばんく？
パンク？

鈴木 ちゃんと ぬえて いないから、あなが あいてる。
ちゃんと 縫えて いないから、穴が あいてる。

リン すみません。 やりなおします。
すみません。 やり直します。

鈴木 うん。 でも、みすは すくないから、じしん もってね。
うん。 でも、ミスは 少ないから、自信 持ってね。



品質管理

Quản lý chất lượng

■^{かいわ}会話3■

Lin đã may nách tay áo.

Lin Tôi xong rồi.

Vui lòng kiểm tra giúp tôi ạ.

Suzuki Cái này với cái này được.

À, chỗ này bị hở rồi.

Lin Hở ạ?

Suzuki Do không may kỹ nên bị hở lỗ.

Lin Xin lỗi. Tôi sẽ sửa lại.

Suzuki Ừ, nhưng em ít bị lỗi, tự tin lên nhé.

■ ことば ■

	ことば	読み
1	しわ	しわ
2	パッカリング	ぱっかりんぐ
3	やり直す	やりなおす
4	縫い目をほどく	ぬいめをほどく
5	縫う	ぬう
6	生機	きばた
7	傷がつく	きずがつく
8	気がつく	きがつく
9	報告 (する)	ほうこく (する)
10	作業	さぎょう
11	続ける	つづける
12	確認 (する)	かくにん (する)
13	パンク	ぱんく
14	穴があく	あながあく
15	ミス	みす
16	ほつれる	ほつれる
17	柄がずれる	がらがずれる
18	糸が切れる	いとがきれる
19	生地	きじ
20	糸が絡まる	いとがからまる
21	縫い目が曲がる	ぬいめがまがる
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		

品質管理

Quản lý chất lượng

	意味 <small>いみ</small>
1	Nếp nhăn, nhăn
2	Gợn sóng
3	Sửa lại
4	Tháo đường may
5	May
6	Vải mộc
7	Bị xước
8	Nhận ra
9	Sự báo cáo (báo cáo)
10	Công việc
11	Tiếp tục
12	Sự kiểm tra (kiểm tra)
13	Hở, thùng
14	Lủng lỗ
15	Lỗi
16	Bị lỏng
17	Hoa văn không khớp
18	Chi bị đứt
19	Vải
20	Chi bị rời
21	Đường may bị gấp khúc
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	

■ 応用練習 ■

④⑤にあなたが使う文を書きましょう。

指導員にチェックしてもらいましょう。

★ ~んですが、どうしたらいいですか

ちいさい しわが できたんですが、どうしたらいいですか。

小さい しわが できたんですが、どうしたらいいですか。

ここが ほつれて いるんですが、どうしたらいいですか。

① ここが ほつれて いるんですが、どうしたらいいですか。

がらが ずれて いるんですが、どうしたらいいですか。

② 柄が ずれて いるんですが、どうしたらいいですか。

いとが なんかいも きれるんですが、どうしたらいいですか。

③ 糸が 何回も 切れるんですが、どうしたらいいですか。

④

⑤

★ ~て います

きばたに きずが ついて います。

生機に 傷が ついて います。

きじに あなが あいて います。

① 生地に 穴が あいて います。

いとが からまって います。

② 糸が 絡まって います。

ぬいめが まがって います。

③ 縫い目が 曲がって います。

④

⑤

■ 応用練習 ■

Hãy viết câu mà bạn dùng vào (4)(5).

Hãy nhờ người hướng dẫn kiểm tra.

★ ~んですが、どうしたらいいですか

Có nếp nhăn nhỏ vậy tôi phải làm sao?

- ① Chỗ này bị lỏng, vậy tôi phải làm sao?
- ② Hoa văn bị lệch, tôi phải làm sao?
- ③ Chi bị đứt nhiều lần, tôi phải làm sao?
- ④
- ⑤

★ ~て います

Trên vải mặc có vết xước ạ.

- ① Vải bị lủng lỗ.
- ② Chi bị rới.
- ③ Đường may bị gấp khúc.
- ④
- ⑤

わたしの かいわ

モデル^{かいわ}会話を^{さんこう}参考にして、^{かいわ}会話を^か書きましょう。

^{しどういん}指導員にチェックしてもらいましょう。

Hãy tham khảo đoạn hội thoại mẫu và viết hội thoại.

Hãy nhờ người hướng dẫn kiểm tra.